

Andrea Piergentili

🎓 PhD student | 🏛️ University of Trento + Fondazione Bruno Kessler | 📍 Trento, Italy
✉️ apiergentili@fbk.eu | 📧 andreapierg@gmail.com | 🏠 🏡 🌐 🦋 🐦 🌐 📺

SUMMARY

A dedicated PhD student specializing in gender-inclusive machine translation (MT), promoting fairness in technology, and committed to advancing the field through innovative research and collaboration.

PROJECTS

♀ GeNTE

Info GeNTE is a natural, bilingual (English-Italian) corpus designed to benchmark the ability of MT systems to generate **gender-neutral** translations. GeNTE features 1,500 parallel sentences enriched with manual annotations and features a balanced distribution of phenomena that either entail a gender-neutral or a gendered translation. GeNTE is available on [Hugging Face](#).

Role Data collection, selection, editing, and annotation. Coordination of the professional translators who produced the gender-neutral Italian references. Dataset validation.

✳ Neo-GATE

Info NEO-GATE is a bilingual corpus designed to benchmark models' ability to translate from English into Italian using gender-inclusive **neomorphemes**, NEO-GATE is available on [Hugging Face](#).

Role Data collection, curation, and annotation. Dataset design and validation. Programming adaptation and evaluation scripts.

SELECTED PUBLICATIONS

Piergentili, Andrea, Beatrice Savoldi, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (June 2025). *An LLM-as-a-judge Approach for Scalable Gender-Neutral Translation Evaluation*. Geneva, Switzerland. <https://arxiv.org/abs/2504.11934>.

Piergentili, Andrea, Beatrice Savoldi, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (June 2024). "Enhancing Gender-Inclusive Machine Translation with Neomorphemes and Large Language Models". In: *Proceedings of the 25th Annual Conference of The EAMT*. <https://aclanthology.org/2024.eamt-1.25/>.

Savoldi, Beatrice, **Andrea Piergentili**, Dennis Fucci, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (Mar. 2024). "A Prompt Response to the Demand for Automatic Gender-Neutral Translation". In: *Proceedings of the 18th Conference of the European Chapter of the ACL (Volume 2: Short Papers)*. Malta, pp. 256–267. <https://aclanthology.org/2024.eacl-short.23>.

Piergentili, Andrea, Beatrice Savoldi, Dennis Fucci, Matteo Negri, and Luisa Bentivogli (Dec. 2023). "Hi Guys or Hi Folks? Benchmarking Gender-Neutral Machine Translation with the GeNTE Corpus". In: *Proceedings of the 2023 EMNLP Conference*. Singapore, pp. 14124–14140. <https://aclanthology.org/2023.emnlp-main.873>.

Piergentili, Andrea, Dennis Fucci, Beatrice Savoldi, Luisa Bentivogli, and Matteo Negri (June 2023). "Gender Neutralization for an Inclusive Machine Translation: from Theoretical Foundations to Open Challenges". In: *Proceedings of the First GITT Workshop*. Tampere, Finland, pp. 71–83. <https://aclanthology.org/2023.gitt-1.7>.

Complete lists of publications are available on [Google Scholar](#) and at [this link](#).

CONFERENCES AND WORKSHOPS

- 10th Italian Conference on Computational Linguistics

Pisa, IT – Dec 2024

➤ Presented a research communication about gender-neutral translation.

➤ Presented two challenges for language models at the CALAMITA initiative.
- 1st LaGendA conference

Venice, IT – Oct 2024

➤ Presented a research communication about the challenges of gender-inclusive machine translation.
- 25th European Association for Machine Translation conference

Sheffield, UK – Jun 2024

➤ Presented the paper *Enhancing Gender-Inclusive Machine Translation with Neomorphemes and Large Language Models*.

➤ Presented a research communication at the 2nd Gender-Inclusive Translation Technologies workshop.
- 24th European Association for Machine Translation conference

Tampere, FI – Jun 2023

➤ Presented the paper *Gender Neutralization for an Inclusive Machine Translation* at the 1st Gender-Inclusive Translation Technologies workshop.

EDUCATION

2022 - now	PhD @ University of Trento + Fondazione Bruno Kessler.
Trento, IT	Topic: Gender-Inclusive Machine Translation. Advisors: Matteo Negri (FBK), Luisa Bentivogli (FBK).
<hr/>	
	Master's Degree @ University of L'Aquila.
	Program: Languages and cultures for international communication and cooperation.
2018 - 2022	Thesis: <i>Gender-Inclusive Language: From Theoretical Approaches to Building a Test Set for MT</i> . Supervisors: M. G. Fusco (UnivAQ), L. Bentivogli (FBK).
L'Aquila, IT	Final grade: 110/110 cum laude. 🏆 Best 2022 UnivAQ thesis on 'Equal opportunities and combating discrimination'.
<hr/>	
	Bachelor's Degree @ University of L'Aquila.
2015 - 2018	Program: Cultural and linguistic mediation.
L'Aquila, IT	Supervisor: M. G. Fusco (UnivAQ). Final grade: 110/110 cum laude.

WORK EXPERIENCE

- 📄 Internship @ Machine Translation unit, Fondazione Bruno Kessler

Jan 2022 - Jun 2022

Creation of a multilingual benchmark for the evaluation of gender neutral MT (see GENTE above).

– Research tasks: reviewing language, gender, and ethics literature; surveying relevant guidelines for gender-inclusive language in English, and Italian, identifying gender-neutralization strategies.

– Development tasks: reviewing candidate corpora to identify an ideal base corpus, benchmark design.

SKILLS

- 💻 IT

Python programming, L^AT_EX writing, HPC environments (SLURM-based and AWS), git versioning (GitHub, GitLab, Hugging Face), Flask and Streamlit apps, macOS, and Linux.
- 🔍 Research

Literature review and monitoring, experimental design, dataset creation and curation, quantitative and qualitative analysis, scientific writing, research communication.
- 👥 Service

Reviewer for: ACL Rolling Review, GITT workshop, CLiC-it.
- 💡 Soft skills

Teamwork, collaboration, decision making, time management.
- 🗣️ Languages

Italian (native), English (C1), Spanish (B1).

